



Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing the latitude 60°00'N report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Vessels bound for ports in the Bay of Bothnia shall report to Bothnia VTS on VHF channel 67 20 NM before Nordvalen lighthouse.

The traffic separation scheme in the Quark is temporarily out of use.

The transit traffic west of Holmoarna is temporarily prohibited. Transit traffic for low powered vessels in Öregrundsgrepen is not recommended.

**Minimum cargo per port

Fartyg destinerade till hamnar med trafikrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60°00'N, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 78 eller per telefon +46 31 699 100.

Fartyg destinerade till hamnar i Bottenviken ska 20 nautiska mil före Nordvalen rapportera till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.

Trafiksepareringssystem i Norra Kvarken är tillfälligt ur bruk.

Transittrafiken väster om Holmoarna är tillfälligt förbjuden. Transittrafik för maskinsvaga fartyg i Öregrundsgrepen avrådes.

**Lastbegränsning per hamn.

Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa liikennearjoitukset, on ylittäessään leveysasteen 60°00'N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 78 tai puhelimella +46 31 699 100.

Aluksen, joka on matkalla Perämeren satamaan, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa ilmoitettava Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67.

Reittijakojärjestelmä Merenkurussa on tilapäisesti poissa käytöstä.

Kauttakulkuliikenne Holmoarnan länspuolitse on tilapäisesti kielletty. Lاپikulkuliikennettä heikkotehoisille aluksille sisään Öregrundsgrepen ei suositella.

**Lastirajoitus satamaa kohden.

RESTRICTIONS TO NAVIGATION – TRAFIKRESTRIKTIONER – LIIKENNERAJOITUKSET

FINLAND – FINLAND – SUOMI			
Port Hamn Satama	Ice class Isklass Jääluokka	Deadweight Dödvikt Kantavuus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Tornio, Kemi, Oulu	IA	4000	26.3.2018
Raahe, Kalajoki	IA	4000	24.2.2018
Kokkola, Pietarsaari	IA	4000	3.3.2018
Vaasa	IA	2000	14.3.2018
Kaskinen	IA, IB	2000	14.3.2018
Kristiinankaupunki, Pori, Rauma	IA, IB IC, II	2000 3000	28.2.2018
Uusikaupunki	IA, IB IC, II	2000 3000	26.2.2018
Naantali, Turku	I, II	2000	26.2.2018
Taalintehdas, Förby, Koverhar, Inkoo, Kantvik, Helsinki, Sköldvik	I, II	2000	29.3.2018
Hanko	I, II	2000	26.3.2018
Loviisa	IA, IB IC, II	2000 3000	29.3.2018
Kotka, Hamina	IA, IB	2000	16.3.2018
Saimaan kanava on suljettu liikenteeltä 1. tammikuuta 2018 alkaen. Saima kanal är stängd för trafik fr.o.m. den 1 januari 2018. The Saima Canal was closed for traffic from 1 st of January 2018.			

RUSSIA – RYSSLAND – VENÄJÄ		
Port Hamn Satama	Restriction Restriktion Rajoitus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Vyborg	Small crafts. Barge towed by tug. Without ice class. Ice class "Ice1" - only with icebreaker.	26.12.2017 24.1.2018 21.2.2018 21.2.2018
Vysotsk	Small crafts. Barge towed by tug. Without ice class. Ice class "Ice1" - only with icebreaker.	27.12.2017 29.1.2018 22.2.2018 22.2.2018
Primorsk	Small crafts. Barge towed by tug. Without ice class. Ice class "Ice1" - only with icebreaker.	16.12.2017 26.1.2018 26.1.2018 26.1.2018
Saint-Petersburg	Small crafts. Barge towed by tug. Without ice class. Ice class "Ice1" - only with icebreaker.	4.12.2017 19.1.2018 7.3.2018 7.3.2018
Ust'-Luga	Small crafts. Barge towed by tug. Without ice class. Ice class "Ice1" - only with icebreaker.	7.12.2017 10.2.2018 6.3.2018 6.3.2018

SWEDEN – SVERIGE – RUOTSI			
Port Hamn Satama	Ice class Isklass Jääluokka	Deadweight Dödvikt Kantavuus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Karlsborg	IA	4000 (2000t)**	5.3.2018
Luleå, Haraholmen, Skelleftehamn	IA	4000	7.2.2018
Holmsund	IA	3000	3.3.2018
Rundvik, Husum, Örnsköldsvik,	IA, IB	2000	23.3.2018
Ångermanälven	IA	2000	5.3.2018
Härnösand, Söråker, Sundsvall, Stocka, Hudiksvall, Iggesund, Söderhamn, Orrskär, Norrsundet, Gävle, Skutskär	IA, IB	2000	21.3.2018
Öregrund, Hargshamn, Hallstavik	IA, IB	2000	5.3.2018
Grisslehamn	I II	1300 2000	27.2.2018
Mälaren	I	2000	28.3.2018
Vänern, Trollhättekanal	IA, IB IC	1300 2000	8.3.2018
Göta älv	-	-	16.3.2018
Kappelskär, Stockholm, Nynäshamn, Södertälje, Oxelösund, Norrköping, Västervik, Oskarshamn, Mönsterås, Kalmar, Bergkvara, Degerhamn	I II	1300 2000	27.2.2018

ESTONIA – ESTLAND – VIRO			
Port Hamn Satama	Min engine power Minimimaskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääluokka	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Pärnu	1600 kW	1C (Lloyd's)	28.1.2018
Sillamäe	1200 kW	1D (Lloyd's)	1.3.2018

LATVIA – LETTLAND – LATVIA		
Port Hamn Satama	Restriction Restriktion Rajoitus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Riga	Navigation prohibited for the tug and tow.	24.2.2018

LITHUANIA – LITAUEN – LIETTUA		
-	-	-

POLAND – POLEN – PUOLA			
Port Hamn Satama	Min. engine power Min. maskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääluokka	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Swinoujscie-Szczecin	-	-	13.3.2018

DENMARK – DANMARK – TANSKA		
-	-	-

GERMANY – DANMARK – SAKSA			
Port Hamn Satama	Min. engine power Min. maskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääluokka	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Northern and eastern approach to Stralsund, ports in the Greifswalder Bodden, fairway "Osttief", Peenestrom	-	-	20.3.2018
Kleines Haff	-	-	26.3.2018

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing the latitude 60°00'N, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.	Fartyg destinerade till hamnar med trafikrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60°00'N, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 78 eller per telefon +46 31 699 100.	Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa liikennerajoitus, on ylittäessään leveysasteen 60°00'N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 78 tai puhelimitse +46 31 699 100.
Vessels bound for ports in the Bay of Bothnia shall report to Bothnia VTS on VHF channel 67 20 NM before Nordvalen lighthouse.	Fartyg destinerade till hamnar i Bottenviken ska 20 nautiska mil före Nordvalen rapportera till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.	Aluksen, joka on matkalla Perämeren satamaan, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa ilmoittauduttava Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67.
The traffic separation scheme in the Quark is temporarily out of use.	Trafiksepareringssystem i Norra Kvarken är tillfälligt ur bruk.	Reittijakojärjestelmä Merenkurkussa on tilapäisesti poissa käytöstä.
The transit traffic west of Holmöarna is temporarily prohibited.	Transittrafiken väster om Holmöarna är tillfälligt förbjuden.	Kauttakulkuliikenne Holmöarnan länsipuolitse on tilapäisesti kielletty.
** Minimum cargo per port.	** Lastbegränsning per hamn.	** Lastirajoitus satamaa kohden.